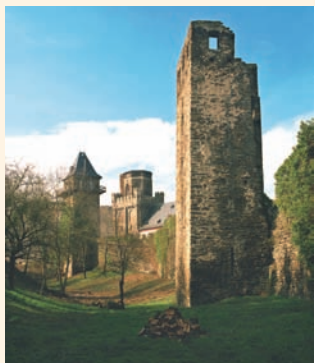


Nordside der Stadtmauer in Oberwesel mit Ochsenturm (H. Straeter)  
North aspect of Oberwesel town walls, with the Ochsenturm, or Ox Tower (H. Straeter)  
上. 阿尔卑斯山地区 - 欧洲历史



Hangslope der Stadtmauer in Oberwesel (H. Straeter)  
The valley side of Oberwesel town walls (H. Straeter)  
上. 阿尔卑斯山地区 - 欧洲历史



Über Jahrhunderte stellte der von einer Mauer umgebene, auf schmalen Uferstreifen zusammengedrückte Ort das einheitliche Bild der Siedlungen am Rhein dar. Seine Bedeutung als Zoll- oder Handelsplatz verkündete eine vieltürmige Stadtmauer und eine in dieses Verteidigungssystem einbezogene Burg. Je nach Größe und Wohlstand des Gemeinwesens steigerte sich die Zahl der Türme im Ortsbild noch um die Glockentürme der Kirchen. In Oberwesel und Bacharach haben sich die am besten erhaltenen Beispiele einer mittelalterlichen Stadtmauer mit ihren zahlreichen Wehrtürmen erhalten. Heute sind die wieder zugänglich gemachten alten Wehrgänge attraktive Rundwege um die Stadt.

For centuries, this walled town crowded onto the river's narrow banks epitomised settlements in the Rhine region. Its importance as a centre for trade and for the collection of customs and tolls was clear from its many-towered defensive walls with a built-in fortress. Depending on the size and prosperity of the community in question, the number of towers around the city walls was supplemented by the bell towers of its churches. Oberwesel and Bacharach boast the best-preserved examples of medieval town walls with numerous defensive towers. Today, the paths around their walls have been reopened to the public, affording attractive vistas of the towns they enclose.

几个世纪以来，一个个挤在狭窄的河岸旁、围着高大城墙的小镇描绘着莱茵河畔聚落的统一画面。从城墙诸多的塔楼以及包括在防御设施内的堡垒可以看出它作为关税和贸易中心的重要作用。城镇越大越富，塔楼越多，有的地方甚至比教堂的钟塔还多。在上韦塞尔和巴赫拉哈号称保存最好的，带有无数钟塔的中世纪的城墙的典范。今天，重新开放的环城通道展示了城墙内迷人的景致。